

Numero di omologazione:
Homologation number:
Nombre de homologation:
Zulassungsnummer:
Número de homologación
Número de homologação
Goedkeuringsnummer:

e24 02 1170

Etichetta posta sulla plastica della sirena.
Homologation label on the siren unit body.
Etiquette posée sur la plastique de la sirène.
Etikett auf dem Kunststoffgehäuse der Sirene.
Etiqueta situada en el plástico de la sirena
Etiqueta situada no plástico da sirene.
Etiket op de plastic behuizing van de sirene.



GEMINI Technologies S.p.A.
Via Luigi Galvani 12 - 21020 Bodio Lomnago (VA) - Italia
Tel. +39 0332 943211 - Fax +39 0332 948080
Web site: www.gemini-alarm.com

7725 7725T 7725TN (Only Netherland) MANUALE DI INSTALLAZIONE INSTALLATION MANUAL

I UK F D E P NL



For all EU Countries

AC 2638 Rev. 00-09/07



1.0 - GEMINI 7725

GEMINI 7725 è una sirena elettronica auto-alimentata, completamente stagna, ad alta potenza sonora studiata per essere installata in modo rapido e semplice all'interno del vano motore dell'auto.

Per installare la sirena utilizzare la staffa e le viti fornite in dotazione, seguendo lo schema di montaggio, ancorandosi ad una parte rigida dell'auto lontana da fonti di calore ed organi in movimento.

2.0 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Staccare il polo negativo della batteria e ricollegarlo solo a montaggio ultimato. Nella tabella sottostante vengono riportate le "colorazioni" dei fili ed il loro posizionamento.

PIN CONNETTORE	FUNZIONE	COLORE FILO
1	Positivo alimentazione, +12V	NERO marcato "R"
2	Massa alimentazione	NERO marcato "M"
3	Ingresso allarme	NERO marcato "L"
4	Ingresso linea codificata	NERO marcato "S"

Collegare il filo NERO marcato "R" ad un positivo sempre presente, ad esempio il polo positivo della batteria o ad una sua derivazione.

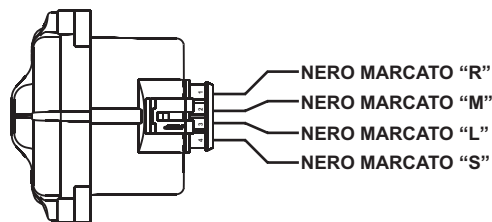
Collegare il filo NERO marcato "M" ad una massa, ad esempio il telaio metallico del veicolo.

Collegare il filo NERO marcato "L" al filo che fornisce un segnale negativo non in allarme e che viene a mancare in caso di allarme.

Collegare il filo NERO marcato "S" al filo ROSA dell'allarme.

NOTA: nel caso si rendesse necessario agire sulla sirena, si ricorda che, dopo il disinserimento dell'allarme, la protezione contro il taglio cavi resta attiva ancora per 4 minuti.

Pertanto, togliendo alimentazione entro tale tempo, si attiverà la sirena sino al momento in cui verrà ripristinata l'alimentazione o sino al completamento dei 10 cicli di suonata da 30" ciascuno, così come prescritto dalla normativa vigente.

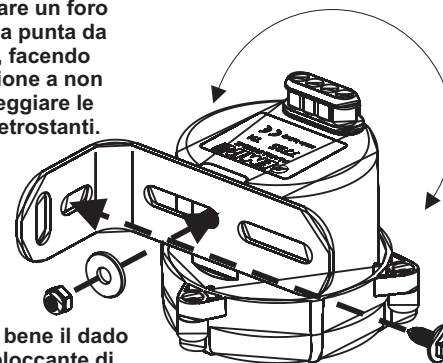


3.0 - POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

Posizionare la sirena secondo le indicazioni riportate di seguito, tenendo presente che:

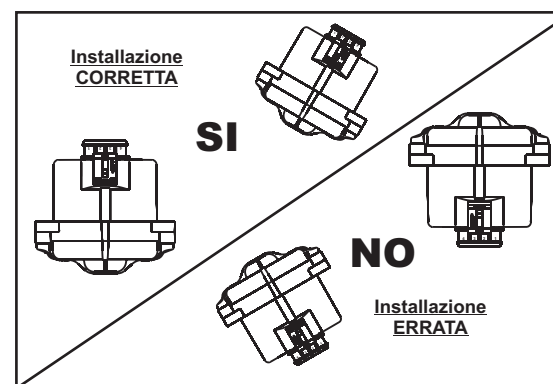
- La staffa metallica di fissaggio può essere posizionata sia dal lato lungo che dal lato corto.
- L'allarme va posizionato con la cuffia rivolta verso il basso e comunque non direttamente rivolta verso l'alto.

Effettuare un foro con una punta da 3mm, facendo attenzione a non danneggiare le parti retrostanti.



Serrare bene il dado auto-bloccante di fissaggio della sirena.

Serrare bene la vite di fissaggio.



4.0 - ESCLUSIONE SEGNALAZIONI ACUSTICHE

Per escludere le segnalazioni acustiche in inserimento/disinserimento, seguire le indicazioni riportate di seguito:

- ✍ Scollegare e lasciare scollegato il connettore del cablaggio dalla sirena.
- ✍ Inserire il sistema d'allarme (attendere il termine del tempo neutro).
- ✍ Ad allarme inserito, ricollegare il connettore alla sirena.
- ✍ Disinserire il sistema d'allarme; le segnalazioni acustiche in inserimento e disinserimento risultano ora escluse.

NOTA: per ripristinare le segnalazioni acustiche, con allarme disinserito, staccare e ricollegare il connettore della sirena.

5.0 - CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di installazione riportata sul presente tagliando di garanzia, secondo quanto stabilito dalla direttiva 1999/44/CE con attuazione del D. L. N° 24 del 02/02/2002.

Si prega pertanto di compilare nella sua interezza il certificato di garanzia contenuto nel presente libretto di istruzione e di **NON RIMUOVERE** le etichette di garanzia riportata sull'apparecchio.

La rimozione o la rottura di tali etichette, la mancanza di uno solo dei particolari nella compilazione del certificato di installazione, o la mancanza del documento di vendita allegato invalida la garanzia stessa. La garanzia ha validità esclusivamente presso i centri autorizzati da Gemini Technologies S.p.A.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali anomalie o guasti all'apparecchio e all'impianto elettrico del veicolo dovuti a una cattiva installazione, manomissione o uso improprio.

L'allarme ha esclusivamente una funzione dissuasiva contro eventuali furti.

NOTA: qualsiasi tipo di modifica o di aggiunta non espressamente indicata nel manuale installatore, o preventivamente autorizzata per iscritto da Gemini Technologies S.p.A., invalida automaticamente la garanzia.

6.0 - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Si ricorda che, in seguito all'entrata in vigore del D.L. 151 del 25 luglio 2005, "ATTUAZIONE delle DIRETTIVE 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE riguardanti la riduzione all'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche ed allo smaltimento dei rifiuti, il consumatore ha l'obbligo di:

- ✍ Smaltire questo prodotto separatamente dai rifiuti urbani.
- ✍ Effettuare una raccolta separata della componentistica interna presso i centri di raccolta in quanto rientrante tra i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (a seguire RAEE).

Lo smaltimento non corretto delle apparecchiature elettriche ed elettroniche può causare inquinamento ad acqua e terreno con conseguenti ricadute sulla salute umana.

Il consumatore, nel momento in cui intende sostituire il prodotto e, di conseguenza, deve provvedere allo smaltimento dello stesso, ha la possibilità riconsegnare al distributore l'apparecchiatura da smaltire, a condizione che l'apparecchiatura sia di tipo equivalente ed abbia le stesse funzioni.

In caso di smaltimento abusivo dei sopra citati rifiuti, il produttore, il distributore ed il consumatore possono essere puniti con sanzioni amministrative secondo l'articolo 50, D.L. 22/1997.



**SOLO
CONTENITORI
APPROPRIATI**

7.0 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	12 Vdc
Range tensione di alimentazione	10 - 15Vdc
Assorbimento di corrente (@12Vdc)	2,5mA (sistema inserito) 6,5mA (sistema disinserito - batteria in carica)
Range temperatura di funzionamento	-35°C - +80°C
Emissione sonora in allarme	>109dB@1 metro



1.0 - GEMINI 7725T

GEMINI 7725T is a high power, waterproof, not self-powered electronic siren, that as been developed to be a quick and simply install in the vehicle engine compartment.

Use the supplied metal bracket and screws to install the siren following the installation diagram.

Mount the siren avoiding heat sources and moving part.

2.0 - ELECTRICAL CONNECTIONS

Disconnect the negative battery terminal and re-connect again after completion.

In the table below are reported wires "colours" and positioning.

CONNECTOR PIN	FUNCTION	WIRE COLOUR
1	Positive, +12V	BLACK marked "R"
2	Ground	BLACK marked "M"
3	Alarm input (BLUE wire)	BLACK marked "L"
4	Codified line input (PINK wire)	BLACK marked "S"

Connect the black wire marked "R" to a 12 volt positive supply.

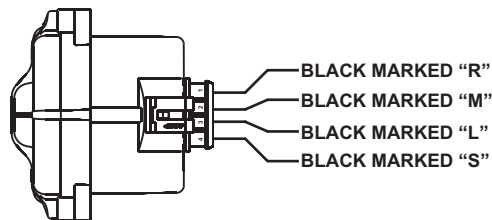
Connect the black wire marked "M" to ground, for example to the vehicle chassie.

Connect the black wire marked "L" to the wire that supply a negative signal that is lost during alarm sounding (BLUE wire of the alarm).

Connect the black wire marked "S" to the PINK wire of the alarm.

NOTE: if a work on the siren is necessary after installation, remember that the wiring cut protections lasts 4 minutes after alarm disarming.

Therefore, if power supply is cut off during this time, siren will be activated until the power supply is restored or 10 cycles of 30" siren activation each are completed, as foreseen in rules in force.

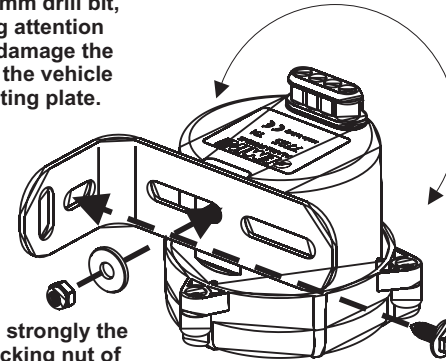


3.0 - POSITIONING AND FIXING

Place the siren as described below and take into consideration the following:

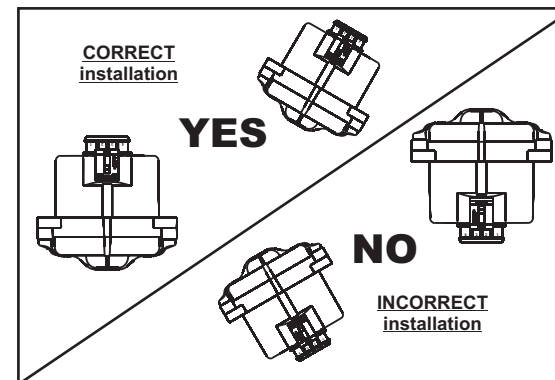
- ✍ The fixing bracket can be placed either on the long side or on the short side.
- ✍ The siren must be placed with the rubber sleeve exiting the top and loomed

Use a 3mm drill bit, paying attention not to damage the rear of the vehicle mounting plate.



Secure strongly the self-locking nut of siren fixing.

Secure strongly the fixing screw.



4.0 - ACOUSTIC SIGNAL EXCLUSION

Follow the indications reported below for alarm arming/disarming sound exclusion:

- ✍ Disconnect the siren wiring connector.
- ✍ Arm the alarm system (wait for the end of the neutral time).
- ✍ Connect the siren's connector again.
- ✍ Disarm the alarm system; alarm arming/disarming acoustic signals are now excluded.

NOTE: to restore acoustic signals, disconnect and re-connect the siren wire connector with the system disarmed.

5.0 - WARRANTY CONDITIONS

This apparatus is guaranteed against all defects of fabrications for a period of 24 month from the installation date shown on this warranty coupon, taking into consideration the 1999/44/CE.

Therefore, you are kindly requested to fill entirely the guarantee certificate included in this booklet and to NOT REMOVE the guarantee label from the device.

Missing or tearing of this label, missing of one part of guarantee certificate or missing of the enclosed sale document, will invalidate the guarantee.

The guarantee is valid exclusively to Gemini Technologies S.p.A. Authorized Service Centers.

The manufacturer will decline any responsibility for any eventual malfunctions of the device, or electrical plant damages of the vehicle, due to improper installation, use or tampering.

This alarm has exclusively a deterrent function against eventual thefts.

NOTE: any type of modification or addition not expressly indicated on the installer manual or authorized by Gemini Technologies S.p.A., will invalidate automatically the installation certificate and product warranty.

6.0 - PRODUCT DISPOSAL

We remind you that according to the L.D. 151, 25th July 2005, "IMPLEMENTATION OF E.U." DIRECTIVES 2002/95, 2002/96 and 2003/108, concerning the reduction of hazardous substances used in electrical and electronic devices and the waste disposal, consumer has to:

- ✍ Do not dispose this product with urban wastes.
- ✍ Collect separately internal components, in specialized centers, since they are electric and electronic wastes (according to WEEE).

Wrong disposal of electric and electronic devices can cause soil and water pollution, with consequences for human health.

When the consumer has the intention to replace the product and so he must dispose it, there is the possibility to give it back to the dealer, in case the device is of an equivalent type, with similar functions.

In case of abusive disposal of the above wastes, producer, distributor and consumer will be punished with administrative sanctions, according to the art. 50, L.D. 22/1997.



**APPROPRIATE
CONTAINER ONLY**

7.0 - TECHNICAL DATA

Power supply	12 Vdc
Power supply range	10 - 15Vdc
Current absorption @ 12Vdc	2,5mA (system armed) 6,5mA (system disarmed - battery on charge)
Functioning temperature range	-35°C- +80°C
Sound power radiated	>109dB@1 meter

F

1.0 - GEMINI 7725

GEMINI 7725 est une sirène électronique non-auto-alimentée, entièrement étanche, à grande puissance sonore, conçue pour être installée rapidement et de façon simple à l'intérieur du compartiment moteur de la voiture.

Pour installer la sirène, utiliser l'étrier et les vis fournis, suivre le schéma de montage et le fixer à une partie rigide de la voiture, loin des sources de chaleur et des organes en mouvement.

2.0 - RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Débrancher le pôle négatif de la batterie et le rebrancher uniquement à la fin du montage.

Le tableau ci-dessous présente les "couleurs" des câbles et leur position.

POINT CONNECTEUR	FONCTION	COULEUR FIL
1	Positif alimentation, +12V	NOIR sigle "R"
2	Masse alimentation	NOIR sigle "M"
3	Entrée alarme	NOIR sigle "L"
4	Entrée ligne codée	NOIR sigle "S"

Raccorder le câble noir marqué "R" à un positif toujours présent, par exemple le pôle positif de la batterie ou une de ses dérivations.

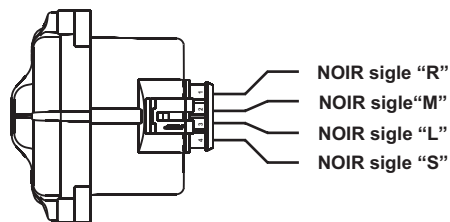
Raccorder le câble noir marqué "M" à une masse, par exemple le châssis métallique du véhicule.

Raccorder le câble noir marqué "L" au câble qui fournit un signal négatif au repos, qui vient à manquer en cas d'alarme (câble BLEU de l'alarme).

Raccorder le câble noir marqué "S" au câble ROSE de l'alarme.

ANOTER: s'il faut agir sur la sirène, ne pas oublier que, après avoir désactivé le système d'alarme, la protection contre l'interruption des câbles reste active pendant encore 4 minutes.

Par conséquent, quand on coupe l'alimentation avant ce délai, la sirène entre en fonction jusqu'au moment où l'alimentation est rétablie, ou jusqu'au la fin des 10 cycles de sons de 30" chacun, comme établi par la normative en vigueur.

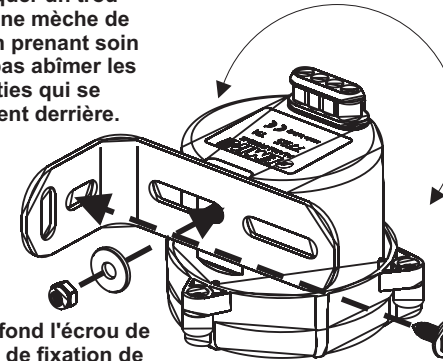


3.0 - MISE EN PLACE ET FIXATION

Placer la sirène suivant les instructions reportées de suite, en considérant que:

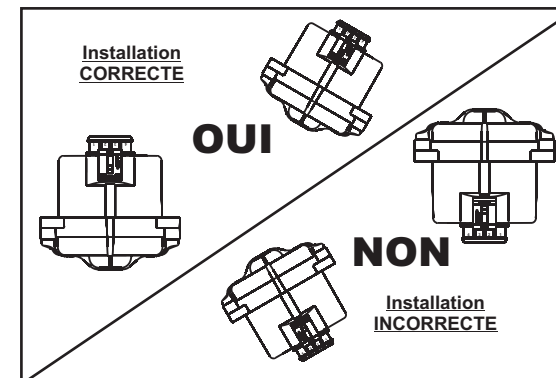
- ✓ L'étrier métallique de fixation peut être installé soit sur le côté long, soit sur le côté court.
- ✓ Le dispositif d'alarme doit être monté avec la coiffe tournée vers le bas et de toute façon pas directement tournée vers le haut.

Pratiquer un trou avec une mèche de 3mm en prenant soin de ne pas abîmer les parties qui se trouvent derrière.



Serrer à fond l'écrou de sécurité de fixation de la sirène.

Serrer à fond la vis de fixation.



4.0 - EXCLUSION DES SIGNALISATIONS ACOUSTIQUES

Pour exclure les signalisations acoustiques pendant le branchement et le débranchement, il faut suivre les indications suivantes:

- ✍ Débrancher et laisser débranché le connecteur du câblage de la sirène.
- ✍ Brancher le système d'alarme (attendre la fin du temps neutre).
- ✍ Le système étant activé, rebrancher le connecteur de la sirène.
- ✍ Débrancher le système d'alarme; les signalisations acoustiques, pendant les branchement et débranchement, maintenant résultent exclues.

A NOTER: pour rétablir les signalisations acoustiques, le système étant désactivé, débrancher et rébrancher le connecteur de la sirène.

5.0 - CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti contre tous les défauts de fabrication pour une période de 24 mois à partir de la date d'installation figurant sur le coupon de garantie, d'après les prescriptions de la directive 1999/44/CE transposée dans le D.L. N°24 du 02/02/2002.

Nous vous prions donc de renseigner toutes les parties du certificat de garantie présent dans ce manuel d'instruction et de NE PAS ENLEVER l'étiquette de garantie collée sur l'appareil.

L'absence ou la présence partielle de cette étiquette ou même d'un seul des éléments figurant dans le certificat, ou l'absence du document de vente annexe font déchoir la garantie.

La garantie est valable exclusivement auprès des centres autorisés par Gemini Technologies S.p.A.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les anomalies, pannes de l'appareil et de l'installation électrique du véhicule éventuellement provoqués par une installation incorrecte, une modification ou un usage impropre.

L'alarme a uniquement une fonction de dissuasion contre les vols.

A NOTER: n'importe quelle modification ou d'adjonction qui n'est pas expressément indiquée dans le manuel installateur ou préalablement autorisé par Gemini Technologies S.p.A., fait déchoir automatiquement le certificat d'installation et la garantie du produit.

6.0 - ELIMINATION DU PRODUIT

Nous vous rappelons que suite à l'entrée en vigueur du D.L. 151 du 25 juillet 2005, "APPLICATION des DIRECTIVES 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE sur la réduction de l'emploi de substances dangereuses dans les appareils électriques et électrotechniques et sur l'élimination des déchets, le consommateur se doit de:

- ✍ Ne pas éliminer ce produit avec les déchets urbains.
- ✍ Effectuer une récolte séparée des composants internes auprès des centres de récolte car ceux-ci font partie de la catégorie des fluides d'appareils électriques et électroniques (dans la suite RAEE).

L'élimination incorrecte des appareils électriques et électroniques peut provoquer la pollution de l'eau et du terrain avec les retombées dangereuses pour la santé des hommes.

Au moment où il décide de remplacer le produit, le consommateur doit se charger de son élimination; il peut le remettre au distributeur, à la condition que le nouvel appareil soit d'un type équivalent et ait les mêmes fonctions.

En cas d'élimination abusive des déchets ci-dessus, le constructeur, le distributeur et le consommateur peuvent être punis par des sanctions administratives d'après l'article 50, D.L. 22/1997.



**SEULEMENT
CONTENANTS
APPROPRIÉS**

7.0 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	12 Vdc
Plage tension d'alimentation	10 - 15Vdc
Absorption de courant @ 12Vdc	2,5mA (système actif) 6,5mA (système désactivé batterie en charge)
Plage température de fonctionnement	-35°C - +80°C
Emission sonore en état d'alarme	>109dB@1 mètre

D**1.0 - GEMINI 7725**

GEMINI 7725 ist eine eigenversorgte, vollständige dichte elektronische Sirene mit hoher Schalleistung, die schnell und einfach im Motorraum des Fahrzeugs installiert werden kann.

Für den Einbau der Sirene werden die mitgelieferten Bügel und Schrauben verwendet. Dabei ist das Montageschema zu beachten.

Zur Installation muss ein fester Teil des Autos gewählt werden, der sich nicht in der Nähe von Wärmequellen und Teilen in Bewegung befinden darf.

2.0 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Den Minuspol der Batterie abtrennen und erst nach der Montage wieder anschließen. In der folgenden Tabelle werden die Farben der "Drähte" und ihre Position angegeben.

PIN STECHER	FUNKTION	FARBE DES DRAHTS
1	Plus Stromversorgung, +12V	SCHWARZ markiert "R"
2	Masse Stromversorgung	SCHWARZ markiert "M"
3	Alarmeinangang	SCHWARZ markiert "L"
4	Eingang kodierte Leitun	SCHWARZ markiert "S"

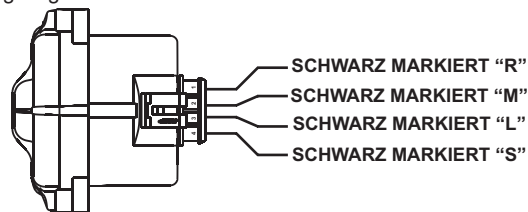
Den schwarzen Draht mit der Bezeichnung „R“ an einen immer vorhandenen Pluspol anschließen, z.B. den Pluspol der Batterie oder eine Abzweigung davon. Den schwarzen Draht mit der Bezeichnung „M“ an eine Masse anschließen, z.B. den Metallrahmen des Fahrzeugs.

Den schwarzen Draht mit der Bezeichnung „L“ an den Draht anschließen, der in Ruhestellung ein negatives Signal liefert, das im Fall eines Alarms abfällt.

Den schwarzen Draht mit der Bezeichnung „S“ an den ROSA Draht der Alarmanlage anschließen.

HINWEIS: Sollte es notwendig sein, an der Sirene zu arbeiten, muss dabei beachtet werden, dass nach dem Abschalten der Alarmanlage der Schutz gegen das Durchschneiden der Kabel noch 4 Minuten lang aktiv bleibt.

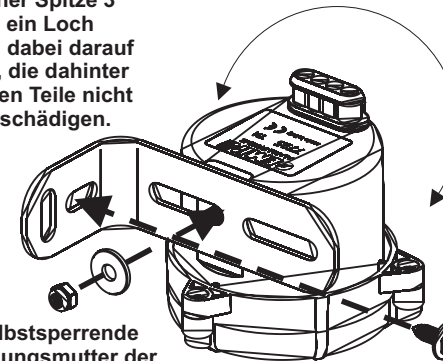
Entzieht man also innerhalb dieser Zeit die Stromversorgung, ertönt die Sirene so lange, bis die Stromversorgung wieder hergestellt wird oder bis 10 Alarmzyklus von jeweils 30" abgelaufen sind, wie von der geltende Gesetzgebung vorgeschrieben ist.

**3.0 - ANBRINGUNG UND BEFESTIGUNG**

Die Sirene wird nach den folgenden Angaben angebracht. Dabei ist zu berücksichtigen, dass:

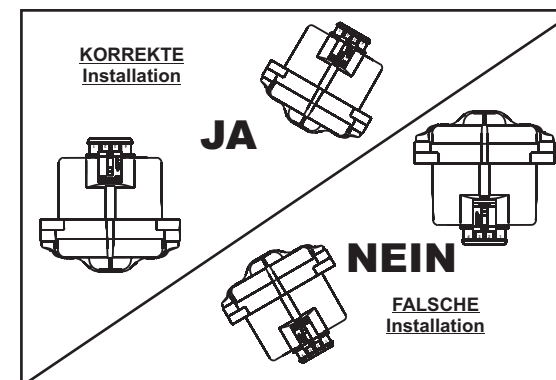
- Der Metallbügel für die Befestigung sowohl an der langen als auch an der kurzen Seite angebracht werden kann.
- Der Alarm mit der Haube nach unten angebracht werden muss, sie darf jedenfalls nicht direkt nach oben zeigen.

Mit einer Spitze 3 mm ein Loch bohren, dabei darauf achten, die dahinter liegenden Teile nicht zu beschädigen.



Die selbstsperrende Befestigungsmutter der Sirene gut festziehen.

Die Befestigungsschrauben gut festziehen.



4.0 - AUSSCHLUSS DES AKUSTISCHEN ALARMSIGNALS

Um die akustischen Signale beim An- und Abschalten auszuschließen, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- ✍ Den Kabelstecker von der Sirene abtrennen und unangeschlossen lassen.
- ✍ Alarmsystem einschalten (neutrale Einschaltzeit abwarten).
- ✍ Wenn der Alarm eingeschaltet ist, den Stecker der Sirene wieder anschließen.
- ✍ Das Alarmsystem abschalten. Die akustischen Alarmsignale beim An- und Abschalten sind nun deaktiviert.

HINWEIS: Um die akustischen Signale wieder zu aktivieren, bei abgeschaltetem Alarm den Stecker der Sirene abtrennen und wieder

5.0 - GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für 24 Monate ab dem Installationsdatum, das auf diesem Garantieschein angegeben ist, gegen alle Herstellungs- und Funktionsmängel garantiert.

Dies entspricht den Vorschriften der Richtlinie 1999/44/EG.

Es wird daher gebeten, die Garantiebescheinigung, die in dieser Betriebsanleitung enthalten ist, vollständig auszufüllen und das Garantieetikett auf dem Gerät NICHT ZU ENTFERNEN.

Das Fehlen oder die Zerstörung dieses Etiketts, das Fehlen auch nur einer Angabe beim Ausfüllen der Bescheinigung oder das Fehlen des beiliegenden Verkaufsdokuments macht diese Garantie hinfällig.

Die Garantie gilt ausschließlich bei den autorisierten Kundendienstzentren von Gemini Technologies S.p.A.

Der Hersteller weist jede Haftung für eventuelle Störungen oder Schäden an der Ausrüstung oder Elektroanlage des Fahrzeugs durch schlechte Installation, Eingriffe oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurück.

Der Alarm hat ausschließlich abschreckende Wirkung gegen eventuellen Diebstahl.

HINWEIS: Jede Änderung oder Ergänzung, die nicht ausdrücklich im Installationshandbuch angegeben ist oder im Voraus von Gemini Technologies S.p.A. genehmigt wurde, führt automatisch zum Verfall der Installationsbescheinigung und der dazugehörigen Produktgarantie.

6.0 - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Es wird daran erinnert, dass der Verbraucher seit dem Inkrafttreten des ital. Gesetzesdekret Nr. 151 vom 25. Juli 2005 „UMSETZUNG DER RICHTLINIEN 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronik-Geräten und zur Entsorgung von Altgeräten“ verpflichtet ist:

- ✍ Dieses Produkt separat vom Hausmüll zu entsorgen.
- ✍ Die Innenteile separat zu sammeln und bei den Sammelzentren abzugeben, da sie zum Abfall von Elektro- und Elektronik-Geräten gehören (gemäß der Richtlinie RAEE).

Falsche Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte kann zu Wasser- und Bodenverschmutzung und infolgedessen zu Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit führen.

Wenn der Verbraucher beabsichtigt, das Produkt durch ein neues zu ersetzen, und es daher entsorgen muss, hat er die Möglichkeit, dem Händler das zu entsorgende Gerät zurückzugeben unter der Voraussetzung, dass das Gerät gleicher Art ist und die gleichen Funktionen hat.

Bei missbräuchlicher Entsorgung der oben genannten Abfälle können der Hersteller, der Händler und der Verbraucher nach Artikel 50, Gesetzesdekret 22/1997 mit Verwaltungsanktionen bestraft werden.



**NUR IN DIE
VORGESEHENEN
BEHÄLTER**

7.0 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Nennspannung	12 Vdc
Bereich der Versorgungsspannung	10 - 15Vdc
Stromverbrauch bei @ 12Vdc	2,5mA (System eingeschaltet) 6,5mA (System abgeschaltet - Batterie beim Aufladen)
Betriebstemperatur	-35°C - +80°C
Schallemission im Alarm	>109dB bei 1 m

E

1.0 - GEMINI 7725

GEMINI 7725 es una sirena electrónica auto-alimentada, completamente hermética con una alta potencia sonora, que se instala rápida y fácilmente en el alojamiento del motor del automóvil.

Instalar la sirena utilizando el soporte y los tornillos incluidos y, siguiendo el esquema de montaje, fijarla a una parte rígida del automóvil lejos de fuentes de calor y órganos en movimiento.

2.0 - CONEXIONES ELÉCTRICAS

Desconectar el polo negativo de la batería y no volverlo a conectar hasta que se haya terminado de montar la sirena.

En la tabla siguiente se indican los "colores" de los cables y la posición de los mismos

PIN CONECTOR	FUNCIÓN	COLOR CABLE
1	Positivo alimentación, +12V	NEGRO marcado "R"
2	Masa alimentación	NEGRO marcado "M"
3	Entrada alarmas	NEGRO marcado "L"
4	Entrada línea codificaca	NEGRO marcado "S"

Conectar el cable negro marcado con la "R" a un positivo siempre presente, por ejemplo, el polo positivo de la batería o una derivación del mismo.

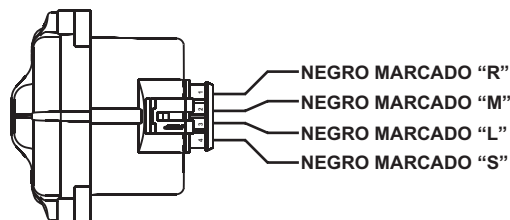
Conectar el cable negro marcado con la "M" a una masa, por ejemplo el bastidor metálico del vehículo.

Conectar el cable negro marcado con la "L" al cable que suministra una señal negativa en reposo, que faltará en caso de alarma (cable AZUL de la alarma).

Conectar el cable negro marcado con la "S" al cable ROJO de la alarma.

NOTA: en el caso de que fuera necesario intervenir en la sirena, le recordamos que, después de haber desactivado la alarma, la protección contra el corte de los cables todavía seguirá activa durante 4 minutos.

Por lo tanto, si se corta la alimentación antes de que transcurra este tiempo, la sirena se activará y seguirá activa hasta que se restablezca la alimentación o se realicen 10 ciclos de sonido de 30" cada uno, de acuerdo con lo que prescribe la normativa vigente.



3.0 - COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

Colocar la sirena siguiendo estas instrucciones, teniendo en cuenta que:

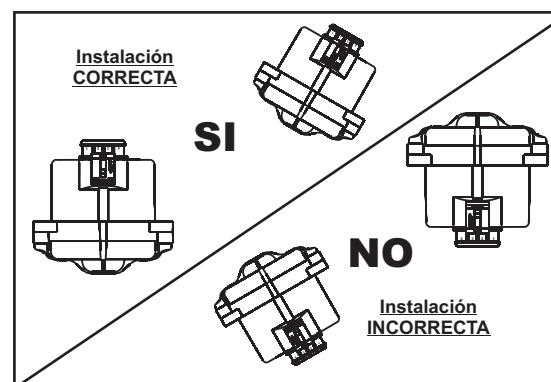
- El soporte metálico de fijación se puede colocar tanto de la parte larga como por la corta.
- La alarma se coloca con la tapa acústica hacia abajo y no apuntando directamente hacia abajo.

Realizar un orificio con una broca de 3mm, teniendo cuidado de no dañar las partes de atrás.



Apretar bien la tuerca auto-bloqueante de fijación de la sirena.

Apretar bien el tornillo de fijación.



4.0 - EXCLUSIÓN DE LAS SEÑALES ACÚSTICAS

Para excluir las señales acústicas durante la activación/desactivación, se deberán seguir estas instrucciones:

- ✍ Desconectar y mantener desconectado el conector del cableado de la sirena.
- ✍ Activar el sistema de alarma (esperar a que transcurra el tiempo neutro).
- ✍ on la alarma activada, volver a conectar el conector a la sirena.
- ✍ Desactivar el sistema de alarma; las señales acústicas de activación y desactivación ya están excluidas.

NOTA: para volver a incluir las señales acústicas, con la alarma desactivada, desconectar y volver a conectar el conector de la sirena.

5.0 - CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de fabricación por un período de 24 meses desde la fecha de instalación, detallada en la presente etiqueta de garantía según cuanto establecido por la directiva 1999/44/CE.

Se ruega por lo tanto completar en su totalidad el certificado de garantía contenido en el presente manual de instrucciones y de NO QUITAR la etiqueta de garantía que está en el aparato.

La falta o la rotura de tal etiqueta o de uno solo de los particulares en la compilación del certificado o la falta del documento de venta adjunto, invalida la garantía misma.

La garantía tiene validez exclusivamente en los centros autorizados por Gemini Technologies S.p.A.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales anomalías o desperfectos al aparato y a la instalación eléctrica del vehículo debidos a una instalación incorrecta, daño o uso inapropiado.

La alarma tiene exclusivamente una función disuasiva contra eventuales hurtos.

NOTA: cualquier tipo de modificación o adición que no esté expresamente especificada en el manual del instalador y/o que no haya sido previamente autorizada por Gemini Technologies S.p.A. comportará automáticamente la anulación del certificado de instalación y la correspondiente garantía del producto.

6.0 - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Se recuerda que, tras la entrada en vigor del D.L. italiano del 25 de julio de 2005, "ACTUACIÓN de las DIRECTIVAS 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE" relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de los residuos, el consumidor tiene la obligación de:

- ✍ No eliminar este producto junto con los residuos urbanos.
- ✍ Eliminar de forma separada los componentes internos utilizando para ello los centros de recogida selectiva puesto que están considerados residuos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La eliminación indebida de los equipos eléctricos y electrónicos puede contaminar el agua y el terreno con consecuencias perjudiciales para la salud humana.

El consumidor en el momento en que vaya a sustituir el producto y, por consiguiente, deba proceder a la eliminación del mismo, tendrá la posibilidad de devolver al distribuidor el equipo a eliminar, a condición de que el equipo sea de tipo equivalente o tenga las mismas funciones.

En caso de eliminación abusiva de los residuos arriba mencionados, el fabricante, el distribuidor y el consumidor podrán ser castigados administrativamente en virtud del artículo 50, D.L. italiano 22/1997.



**SÓLO
CONTENEDORES
APROPIADOS**

7.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal	12 Vdc
Rango tensión de alimentación	10 - 15Vdc
Absorción de corriente (@12Vdc)	2,5mA (sistema activado) 6,5mA (sistema desactivado - batería cargándose)
Rango temperatura de funcionamiento	-35°C - +80°C
Emisión sonora en alarma	>109dB@1 metro

P

1.0 - GEMINI 7725

O GEMINI 7725 é uma sirene electrónica auto-alimentada, totalmente estanha, de alta potência sonora e estuda para ser instalada de modo rápido e simples dentro do compartimento do motor do veículo.

Para instalar a sirene, utilizar o estribo e os parafusos fornecidos pela fábrica, seguindo o esquema de montagem, ancorando-se numa parte rígida do veículo longe de fontes de calor e órgãos em movimento.

2.0 - LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Desligue o pólo negativo da bateria e ligue-o novamente somente depois de ter terminado a montagem.

Na tabela abaixo ilustrada são indicadas as "colorações" dos fios e o seu posicionamento.

PIN CONECTOR	FUNÇÃO	COR DO FIO
1	Positivo alimentação, +12V	PRETO marcado "R"
2	Massa alimentação	PRETO marcado "M"
3	Entrada alarme	PRETO marcado "L"
4	Entrada linha codificada	PRETO marcado "S"

Ligue o fio preto marcado "R" num positivo sempre presente, por exemplo, o pólo positivo da bateria ou numa sua derivação.

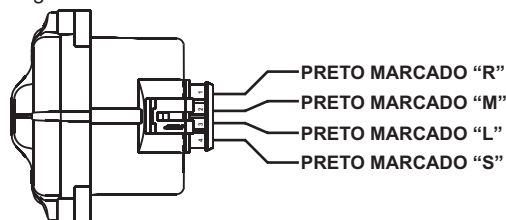
Ligue o fio preto marcado "M" numa massa, por exemplo, o chassis metálico do veículo.

Ligue o fio preto marcado "L" ao fio que fornece um sinal negativo em repouso, que vem a faltar em caso de alarme (fio AZUL do alarme).

Ligue o fio preto marcado "S" ao fio COR-DE-ROSA do alarme.

NOTA: no caso em se tornasse necessário agir na sirene, lembramos que, depois da desactivação do alarme, a protecção contra o corte de cabos permanece activa ainda por 4 minutos.

Portanto, ao desligar a alimentação dentre deste tempo, se activará a sirene até o momento em que será restabelecida a alimentação ou até a completção dos 10 ciclos de toque de 30" cada, como prescrito pela normativa em vigor.

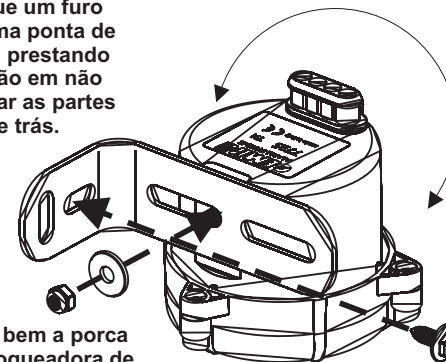


3.0 - POSICIONAMENTO E FIXAÇÃO

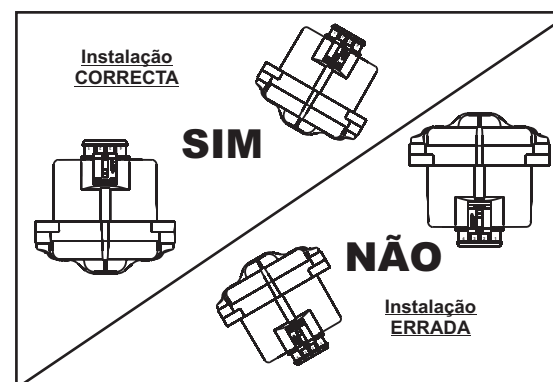
Posicione a sirene conforme as indicações ilustradas a seguir, tomando em consideração que:

- ✂ O estribo metálico de fixação pode ser posicionado seja do lado comprido que do lado curto.
- ✂ O alarme deve ser posicionado com o capuz virado para baixo e sempre não directamente virado para cima.

Efectue um furo com uma ponta de 3 mm., prestando atenção em não danificar as partes de trás.



Aperte bem a porca auto-bloqueadora de fixação da sirene.



4.0 - EXCLUSÃO DOS SINAIS ACÚSTICOS

Para excluir os sinais acústicos em activação/desactivação, seguir as indicações ilustradas em seguida:

- ✍ Soltar e manter livre o conector dos cabos da sirene.
- ✍ Activar o sistema de alarme (esperar o fim do tempo neutro).
- ✍ Ad allarme inserito, ricollegare il connettore alla sirena.
- ✍ Disinserire il sistema d'allarme; le segnalazioni acustiche in inserimento e disinserimento risultano ora escluse.

NOTA: per ripristinare le segnalazioni acustiche, con allarme disinserito, staccare e ricollegare il connettore della sirena.

5.0 - CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho é garantido contra qualquer defeito de fabricação por um período de 24 meses a partir da data de instalação indicada no documento de venda levando em conta 1999/44/CE.

Portanto, pede-se de preencher completamente o certificado de garantia contido no presente manual de instrução e de NÃO REMOVER a etiqueta de garantia colada no aparelho.

A falta ou a ruptura desta etiqueta ou de somente uma das peças no preenchimento do certificado ou a falta do documento de venda em anexo invalida a garantia.

A garantia tem validade exclusivamente nos centros autorizados pela Gemini Technologies S.p.A..

A empresa de fabricação declina qualquer responsabilidade por eventuais anomalias ou desgastes ao aparelho e ao sistema eléctrico do veículo devidos a uma péssima instalação, violação ou uso impróprio.

O alarme há exclusivamente uma função dissuasiva contra eventuais roubos.

NOTA: qualquer tipo de modificação ou de adição não expressamente indicada no manual do instalador, ou preventivamente autorizada pela Gemini Technologies S.p.A., inválida automaticamente o certificado de instalação e a relativa garantia de produto.

6.0 - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Lembramos que, em seguida à entrada em vigor do Decreto de Lei de 25 de Julho de 2005, "ACTUAÇÃO das DIRECTRIZES 2002/96/CE e 2003/108/CE que concernem a redução ao uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas e a eliminação dos refugos, o consumidor tem a obrigação de:

- ✍ Eliminar este produto separadamente dos refugos urbanos.
- ✍ Efectuar uma recolha separada dos componentes internos nos centros de recolha, pois reentram dentro os refugos de aparelhagens eléctricas e electrónicas (a seguir RAEE).

A eliminação não correcta das aparelhagens eléctricas e electrónicas pode causar poluição na água e no terreno, com uma conseguinte recaída na saúde humana.

O consumidor, no momento em que entende substituir o produto, deve providenciar à eliminação do mesmo e, de consequência, tem há possibilidade de reentregar ao distribuidor a aparelhagem que deve ser eliminada, com a condição que a aparelhagem seja de tipo equivalente e tenha as mesmas funções.

Em caso de eliminação abusiva dos acima citados refugos, o produtor, o distribuidor e o consumidor podem ser punidos com sanções administrativas conforme o artigo 50 do Decreto de Lei 22/1997.




**SÓ
RECIPIENTES
APROPRIADOS**

7.0 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão nominal	12 Vdc
Range de tensão de alimentação	10 - 15Vdc
Consumo de corrente (@12Vdc)	2,5mA (sistema activado) 6,5mA (sistema desactivado - bateria em carga)
Range de temperatura de funcionamento	-35°C - +80°C
Emissão sonora em alarme	>109dB@1 medidor

NL

1.0 - GEMINI 7725TN

GEMINI 7725 is een elektronische zelfgevoede sirene die compleet waterdicht is en een groot geluidsvermogen heeft. Dit product is ontworpen voor een snelle en eenvoudige montage in de motorruimte van de auto.

Gebruik, om de sirene te installeren, de bijgeleverde beugel en schroeven, en volg het montageschema door de sirene te verankeren met een stijf gedeelte van de auto, uit de buurt van warmtebronnen en bewegende organen.

2.0 - ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Koppel de negatieve pool van de accu af en koppel deze pas na montage weer aan. In onderstaande tabel worden de kleuren van de draden en hun plaatsing vermeld.

PIN CONNECTOR	FUNCTIE	DRAADKLEUR
1	Plus voeding, +12V	ZWART gemerkt met "R"
2	Massa voeding	ZWART gemerkt met "M"
3	Ingang alarm	ZWART gemerkt met "L"
4	Ingang gecodeerde lijn lus voeding	ZWART gemerkt met "S"

Sluit de zwarte draad gemerkt met "R" aan op een altijd aanwezige "plus", bijvoorbeeld de positieve pool van de accu of een aftakking ervan.

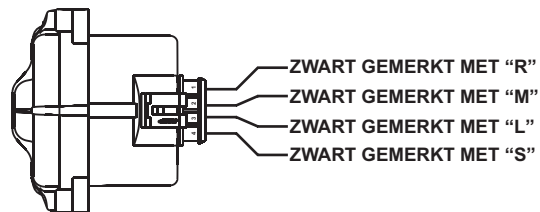
Sluit de zwarte draad gemerkt met "M" aan op een massapunt, bijvoorbeeld het metalen chassis van de auto.

Sluit de zwarte draad gemerkt met "L" aan op de draad die een negatief signaal bij rust levert, dat in geval van een alarm komt te ontbreken (BLAUWE draad van het alarm).

Sluit de zwarte draad gemerkt met "S" aan op de ROZE draad van het alarm.

OPMERKING: in het geval het nodig mocht zijn aan de sirene te werken, onthoud dan dat na uitschakeling van het alarm, de bescherming tegen het doorsnijden van de kabels nog 4 minuten actief blijft.

Dus als binnen deze tijd de voeding wordt onderbroken, wordt de sirene geactiveerd totdat de voeding weer hersteld wordt of totdat de 10 geluidscycli van elk 30 seconden zijn voltooid, zoals voorgeschreven door de geldende wetgeving.

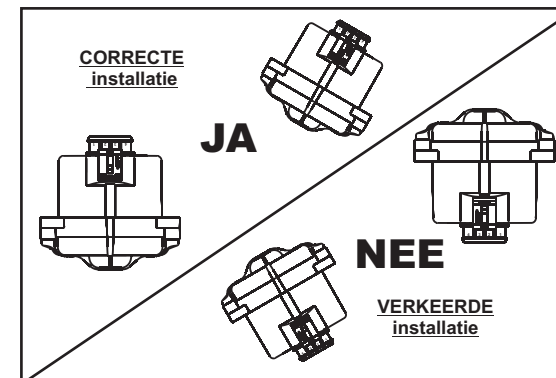
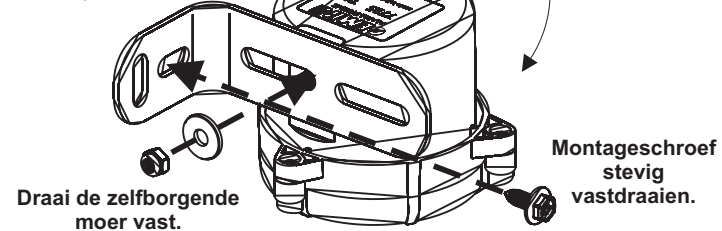


3.0 - PLAATSING EN BEVESTIGING

Plaats de sirene volgens de hieronder vermelde aanwijzingen, en houd rekening met het volgende:

- De metalen bevestigingsbeugel kan zowel aan de lange als aan de korte zijde worden geplaatst.
- Het alarm moet geplaatst worden met de kap naar beneden gekeerd en in elk geval niet rechtstreeks naar boven gekeerd.

Boor het schroefgat met een 3mm boor. Pas op voor kabels en leidingen achter het plaatwerk!



4.0 - GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat is gegarandeerd tegen fabricagedefecten gedurende een periode van 24 maanden vanaf de installatiedatum die is aangegeven op de onderhavige garantiecoupon, volgens hetgeen bepaald door de richtlijn 1999/44/CE.

Men verzoekt derhalve het garantiecertificaat in deze gebruikershandleiding volledig in te vullen en het garantielabel op het apparaat NIET TE VERWIJDEREN.

Indien dit label ontbreekt of gescheurd is, of een van de gegevens op het certificaat of het bijgesloten verkoopdocument mocht ontbreken, wordt de garantie ongeldig.

De garantie is alleen geldig in door Gemini Technologies S.p.A. Erkende centra.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor eventuele storingen of defecten van het apparaat en van de elektrische installatie van het voertuig die te wijten zijn aan slechte installatie, eigenhandige reparatie of oneigenlijk gebruik.

Het alarm heeft uitsluitend een weerhoudende functie tegen eventuele diefstalpogingen.

HINWEIS: Jede Änderung oder Ergänzung, die nicht ausdrücklich im Installationshandbuch angegeben ist oder im Voraus von Gemini Technologies S.p.A. genehmigt wurde, führt automatisch zum Verfall der Installationsbescheinigung und der dazugehörigen Produktgarantie.

5.0 - VERWERKING VAN HET PRODUCT

Men herinnert eraan dat, bij inwerkingtreding van het Italiaanse wettelijk besluit 151 van 25 juli 2005 "UITVOERING van de RICHTLIJNEN 2002/95/EG, 2002/06/EG en 2003/108/EG inzake de reductie van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afval", de consument de verplichting heeft om:

- ✍ Dit product apart van het huishoudelijk afval te verwerken.
- ✍ De gescheiden afvalinzameling van de interne componenten door een inzamelcentrum uit te laten voeren aangezien deze tot het afval van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoren (in het vervolg AEEA).

De niet correcte verwerking van de elektrische en elektronische apparatuur kan water- en bodemvervuiling veroorzaken met schadelijke gevolgen voor de volksgezondheid.

De consument moet derhalve, op het moment dat hij het product wenst te vervangen, zorgen voor de verwerking van dit product. Hij heeft hiertoe de mogelijkheid om het te verwerken apparaat bij de distributeur in te leveren, op voorwaarde dat het apparaat van een gelijkwaardig type is en dezelfde functies heeft.

In geval van illegale verwerking van bovengenoemd afval, kunnen de producent, de distributeur en de consument gestraft worden met administratieve boetes krachtens artikel 50 Italiaans Wettelijk Besluit 22/1997.




**ALLEEN
GESCHIKTE
AFVALBAKKEN**

6.0 - TECHNISCHE KENMERKEN

Nominale spanning	12 Vdc
Bereik voedingsspanning	10 - 15Vdc
Stroomafname @12Vdc	2,5mA (ingeschakeld systeem) 6,5mA (uitgeschakeld systeem - batterij opgeladen)
Bereik bedrijfstemperatuur	-35°C - +80°C
Geluidsemissie bij alarm	>109dB@1 meter

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

Il sottoscritto installatore certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del sistema d'allarme sul veicolo descritto qui di seguito, come da istruzioni del fabbricante.

INSTALLATION CERTIFICATE

The undersigned, qualified installer attests to have personally fitted the here described vehicle security sistem following the manufacturer instructions.

CERTIFICAT D' INSTALLATION

Je soussigné installateur certifie d'avoir fait personnellement l'installation du dispositif d'alarme du véhicule ci décrit, conforme aux instructions du constructeur.

EINBAUBESCHEINIGUNG

Der Installateur bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er die Alarmanlage in dem genannten Fahrzeug persönlich nach den Vorgaben des Herstellers eingebaut hat.

CERTIFICADO DE INSTALACION

El instalador abajo firmante declara haber realizado personalmente la instalación del sistema de alarma en el vehículo, descrito a continuación, respetando las instrucciones del fabricante.

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

O abaixo-assinado instalador certica que executou pessoalmente a instalação do dispositivo de alarme do veículo descrito a seguir, conforme as instruções do fabricante.

INBOUW CERTIFICAAT

Ondergetekende gecertificeerd inbouwer SCM, verklaart het alarm volgens de instructies van de fabrikant te hebben gemonteerd.

Da :
By :
Par :
Von :
Por :
De :
Dealer :

Venduto il :
Sold on :
Vendu le :
Verkauft am :
Vendido el :
Vendido em :
Verkoopdatum:

.....

Tipo di prodotto :
Type of product :
Type de dispositif:
Produktartikel:
Dispositivo ciclo:
Tipo de dispositivo:
Type product:

.....

Auto
Car
Véhicule
Fahrzeug
Veículo
Auto

.....

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

Il sottoscritto installatore certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del sistema d'allarme sul veicolo descritto qui di seguito, come da istruzioni del fabbricante.

INSTALLATION CERTIFICATE

The undersigned, qualified installer attests to have personally fitted the here described vehicle security sistem following the manufacturer instructions.

CERTIFICAT D' INSTALLATION

Je soussigné installateur certifie d'avoir fait personnellement l'installation du dispositif d'alarme du véhicule ci décrit, conforme aux instructions du constructeur.

EINBAUBESCHEINIGUNG

Der Installateur bestätigt mit seiner Unterschrift, dass er die Alarmanlage in dem genannten Fahrzeug persönlich nach den Vorgaben des Herstellers eingebaut hat.

CERTIFICADO DE INSTALACION

El instalador abajo firmante declara haber realizado personalmente la instalación del sistema de alarma en el vehículo, descrito a continuación, respetando las instrucciones del fabricante.

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

O abaixo-assinado instalador certica que executou pessoalmente a instalação do dispositivo de alarme do veículo descrito a seguir, conforme as instruções do fabricante.

INBOUW CERTIFICAAT

Ondergetekende gecertificeerd inbouwer SCM, verklaart het alarm volgens de instructies van de fabrikant te hebben gemonteerd.

Da :
By :
Par :
Von :
Por :
De :
Dealer :

Venduto il :
Sold on :
Vendu le :
Verkauft am :
Vendido el :
Vendido em :
Verkoopdatum:

.....

Tipo di prodotto :
Type of product :
Type de dispositif :
Produktartikel :
Dispositivo ciclo :
Tipo de dispositivo :
Type product :

.....

Allarme :
Alarm :
Alarme :
Alarmanlage :
Alarma :
Alarme :
Alarm :

.....

Auto
Car
Véhicule
Fahrzeug
Veículo
Auto

.....